

Marian Antiphon from Trinity (May/June) to Advent (November)

Salve Regina

Pierre de la Rue
(Franco-Flemish; c.1452-1528)

Hail, Queen

of mercy: life,

S
A
T
B

1 5

Sál - - - ve Re - gí - - - - - na mi - se-ricór-di -

Sál - - - ve Re - - - - gí - na mi - se - - ricór-di -

Ví - - - -

sweetness,

and our hope,

6 9

-ae: -ae:

Ví - - ta, dul-cé - - - do, et spes

-ta, dul - - - cé - - - do, et spes nóstra,

hail.

to you we cry,

10 14

Ad te cla - - - má - - - -

Ad te cla - - - má - - - -

nóstra, sál - ve. éx -

sál - - - - ve.

Source: *Motets of Pierre de la Rue*, ed. Nigel Davison, Theodore Presser Co., 1966
Notation here is a tone higher than the original, time values halved. Translation, text underlay and *musica ficta* by John Hetland and the Renaissance Street Singers.

Therefore look! our Advocate,

those your

28 31

- ia ér - go, Ad-vo-cá - - - ta nó - - stra, íl - -

E - ia ér - go, Ad - vo - cá - - ta nó - - - stra,

íl - los

íl - - los tú -

merciful eyes,

32 35

- los tú - - - os mi-se - ri -

mi - - se - ri-cór - des

tú - os mi - se - ri - - - cór - - - des ó - cu -

- - - - - os mi-se - ri - cór-des ó-cu -

turn [them] toward us.

36 40

-cór-des ó - cu - los ad nos con-vér - - - - te.

ó - - - cu - los ad nos con - vér - - - - te.

-los ad nos con-vér - - - - te.

-los ad nos con-vér - - - - te.

And Jesus,

blessed

41

Et Jé - - sum, be - ne - dí - - - - -

47

Et Jé - sum be - ne - dí - - - - -

Et Jé - - sum, be - - - ne -

fruit of your womb,

to

48

-ctum frú - ctum vén - tris tú - - i, nó -

54

-ctum frú - - - ctum vén - tris tú - - - - - i, nó -

be - ne - dí - - - ctum frú - - ctum vén - tris tú - i,

-dí - - ctum vén - tris tú - - - i,

us after this exile

61

55

- - - bis post hoc ex - - sí - li - um, post hoc ex - sí -

61

- - - bis post hoc ex - - sí - li - um, post

post hoc ex - - -

post hoc ex - - - li - um, post hoc -

reveal.

Musical score for measures 62-67. The score is written for four staves: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The key signature is one sharp (F#). The lyrics are:
Soprano: li - um o - - - stén - -
Alto: hoc ex - sí - - - li - um o - stén -
Tenor: -sí - - - li - - - um - ostén - - -
Bass: ex-sí - li - um - ostén - - -

O compassionate,

Musical score for measures 68-73. The score is written for four staves: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The key signature is one sharp (F#). The lyrics are:
Soprano: -de.
Alto: -de.
Tenor: -de. 0 clé - - - mens, 0
Bass: -de. 0 clé - mens

O holy,

Musical score for measures 74-79. The score is written for four staves: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The key signature is one sharp (F#). The lyrics are:
Soprano: 0 pí - - -
Alto: 0
Tenor: clé - - - mens,
Bass: 0 clé - - - mens,

O sweet

Musical score for measures 80-85. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line with lyrics and piano accompaniment. Measure 80 starts with a fermata over the vocal line. Measure 85 ends with a fermata over the vocal line. The lyrics are: "a, 0 pí a, 0 dúl - - -".

Mary.

Musical score for measures 86-91. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line with lyrics and piano accompaniment. Measure 86 starts with a fermata over the vocal line. Measure 91 ends with a fermata over the vocal line. The lyrics are: "cis, 0 dúl - - -".

Musical score for measures 92-98. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line with lyrics and piano accompaniment. Measure 92 starts with a fermata over the vocal line. Measure 98 ends with a fermata over the vocal line. The lyrics are: "cis Ma - rí - a - - -".